

تعميم وسيط رقم ٩٥

للمصارف وللمؤسسات المالية

نودعكم ربطاً نسخة عن القرار الوسيط رقم ٩١٧١ تاريخ ٢٤/١٠/٢٠٠٥ المتعلق بتعديل القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ٩/١١/١٩٩٦ (عمليات تحويل الأموال من وإلى مصرف لبنان وتثبيت وإجراء بعض العمليات المالية معه) والقرار الأساسي رقم ٧٦١٣ تاريخ ٣٠/٦/٢٠٠٠ (العمولات على التحويل بالعملة اللبنانية المنفذة بواسطة مصرف لبنان).

بيروت، في ٢٤ تشرين الأول ٢٠٠٥

حاكم مصرف لبنان

رياض توفيق سلامه

قرار وسيط رقم ٩١٧١

تعديل القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩
والقرار الأساسي رقم ٧٦١٣ تاريخ ٢٠٠٠/٦/٣٠

ان حاكم مصرف لبنان،
بناءً على قانون النقد والتسليف لا سيما المادة ١٧٤ منه،
وبناءً على القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩ المتعلق بعمليات تحويل الأموال
من وإلى مصرف لبنان وتثبيت وإجراء بعض العمليات المالية معه ،
وبناءً على القرار الأساسي رقم ٧٦١٣ تاريخ ٢٠٠٠/٦/٣٠ المتعلق بالعمولات على التحويلات
بالعملة اللبنانية المنفذة بواسطة مصرف لبنان ،
وبناءً على قرار المجلس المركزي لمصرف لبنان المتخذ في جلسته المنعقدة
بتاريخ ٢٠٠٥/١٠/١٩،

يقرر ما يأتي :

المادة الأولى: يُلغى مطلع المادة الأولى من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩
ويستبدل بالنص التالي:
« على الأشخاص من القطاع الخاص، المفتوحة باسمهم حسابات
لدى مصرف لبنان ، التوقف عن استعمال الطلبات الخطية والتقيد بالإجراءات
والقواعد المحددة في المواد اللاحقة من هذا القرار عند: »

المادة الثانية: يُلغى نص المادة الثانية من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩
ويستبدل بالنص التالي:
« بالنسبة لعمليات التحويل بالعملات كافة من وإلى الحسابات المفتوحة
لدى مصرف لبنان :
أولاً: على المصارف والمؤسسات المالية اتباع الإجراءات التالية:

١- توجيه طلبات التحويل مباشرة إلى مديرية العمليات الجارية
في مصرف لبنان باستعمال الرمز الخاص بالمديرية
BDLCLBBXCOD.

٢- اعتماد نماذج رسائل " سويفت " المبينة أدناه :

- MT200 لتحويل أموال إلى حسابها في فرع آخر لمصرف لبنان.
- MT201 لتحويل أموال إلى حساباتها في عدة فروع أخرى
لمصرف لبنان .
- MT202 لتحويل أموال لصالح أي حساب أساسي آخر مفتوح في
نفس الفرع لدى مصرف لبنان .

../..

- MT203 لتحويل أموال لصالح عدة حسابات أساسية أخرى مفتوحة في نفس الفرع لدى مصرف لبنان .
- MT292 لطلب إلغاء رسالة، شرط ان يستلم مصرف لبنان مباشرة من المستفيد رسالة MT299 تؤكد موافقته على طلب الإلغاء هذا.
- ٣- في حال وجود خطأ ما في أي من حقول الرسالة يتوجب على الجهة المرسله إلغاء هذه الرسالة ويعود لها أمر إرسال رسالة جديدة خالية من الخطأ.
- ٤- في حال كان المستفيد وزارة المالية او أي هيئة من هيئات القطاع العام يجب ذكر الإيضاح الوافي واللازم في الحقل رقم ٧٢ من الرسالة.

ثانياً: في حال وجود أي عائق يحول دون إرسال طلبات التحويل بواسطة شبكة "سويفت" يطلب إلى المصارف والمؤسسات المالية اتباع الإجراءات التالية:

- ١- ابلاغ مديرية العمليات الجارية في مصرف لبنان بذلك فوراً بواسطة الهاتف.
- ٢- تعزيز الابلاغ الهاتفي بكتاب خطي موقعاً وفقاً للأصول مرفقاً بالنماذج المذكورة أدناه.
- ٣- ارسال طلبات التحويل خطياً حسب النماذج المرفقة المبينة أدناه:
 - نموذج رقم (١) لتحويل أموال إلى حسابها في فرع آخر لمصرف لبنان .
 - نموذج رقم (٢) لتحويل أموال إلى حساباتها في عدة فروع أخرى لمصرف لبنان .
 - نموذج رقم (٣) لتحويل أموال لصالح أي حساب أساسي آخر مفتوح في نفس الفرع لدى مصرف لبنان .
 - نموذج رقم (٤) لتحويل أموال لصالح عدة حسابات أساسية أخرى مفتوحة في نفس الفرع لدى مصرف لبنان .
 - نموذج رقم (١٤) لطلب إلغاء رسالة ونموذج رقم (١٥) لتأكيد موافقة المستفيد على طلب الإلغاء.
- ٤- تنظيم هذه النماذج على نسختين مختلفتي اللون بحيث تكون، إلزامياً، النسخة الأولى منهما باللون الأبيض .
- ٥- عدم توقيع طلبات التحويل باللون الأسود ، تحت طائلة الرفض.
- ٦- تسليم طلبات التحويل مباشرة إلى مديرية العمليات الجارية حيث تختم (الاصل والنسخة) بختم يبين تاريخ ووقت الاستلام وتعطى رقماً متسلسلاً وتعاد النسخة الثانية إلى المرسل إثباتاً للاستلام .
- ٧- ذكر المبالغ المطلوب تحويلها بالأرقام وتفقيطها بالأحرف. وفي حال اختلاف المبلغ بالأرقام عن التفقيط بالأحرف ، يجري التنفيذ حسب المبلغ الأقل . «

..//

المادة الثالثة: يُلغى نص المادة الثالثة من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١١/٩/١٩٩٦ ويستبدل بالنص التالي:

« بالنسبة لعمليات التحويل بالعملات الأجنبية من حسابات لدى مصرف لبنان إلى حسابات في الخارج ومن حسابات في الخارج إلى حسابات لدى مصرف لبنان :

أولاً: على المصارف والمؤسسات المالية اتباع الإجراءات التالية:

١- توجيه طلبات التحويل مباشرة إلى مديرية القطع والعمليات الخارجية في مصرف لبنان باستعمال الرمز الخاص بالمديرية BDLCLBBXFXD.

٢- اعتماد نماذج رسائل " سويفت " المبينة أدناه:

- MT200 لتحويل أموال من حساباتها في مصرف لبنان إلى حساباتها في الخارج .

- MT201 لتحويل أموال من حساباتها في مصرف لبنان إلى حساباتها في الخارج بالعملة ذاتها وبالحق ذاته ولدى عملاء مختلفين .

- MT210 لإعلام مصرف لبنان عن تحويل مبالغ لتغذية حساباتها لديه بواسطة مراسله في الخارج .

ثانياً: في حال وجود أي عائق يحول دون ارسال طلبات التحويل بواسطة شبكة "سويفت" يطلب إلى المصارف والمؤسسات المالية اتباع الإجراءات التالية:

١- إبلاغ مديرية القطع والعمليات الخارجية في مصرف لبنان بذلك فوراً بواسطة الهاتف.

٢- تعزيز الإبلاغ الهاتفي بكتاب خطي موقعاً وفقاً للأصول مرفقاً بالنماذج المذكورة أدناه.

٣- ارسال طلبات التحويل خطياً حسب النماذج المرفقة المبينة أدناه:

- نموذج رقم (٥) لتحويل أموال من حساباتها في مصرف لبنان إلى حساباتها في الخارج .

- نموذج رقم (٦) لتحويل أموال من حساباتها في مصرف لبنان إلى حساباتها في الخارج بالعملة ذاتها وبالحق ذاته ولدى عملاء مختلفين .

- نموذج رقم (٧) لإعلام مصرف لبنان عن تحويل مبالغ لتغذية حساباتها لديه بواسطة مراسله في الخارج .

٤- تنظيم هذه النماذج على نسختين مختلفتي اللون بحيث تكون، إلزامياً، النسخة الأولى منهما باللون الأبيض.

٥- عدم توقيع طلبات التحويل باللون الاسود، تحت طائلة الرفض.

..//..

- ٦- تسليم طلبات التحويل مباشرة الى أمانة سر مديرية القطع والعمليات الخارجية حيث تختم (الأصل والنسخة) بختم يبين تاريخ ووقت الاستلام وتعطى رقماً متسلسلاً وتعاد النسخة الثانية الى المرسل اثباتاً للاستلام .
- ٧- ذكر المبالغ المطلوب تحويلها بالأرقام وتفقيطها بالأحرف. وفي حال اختلاف المبلغ بالأرقام عن التفقيط بالأحرف، يجري التنفيذ حسب المبلغ الأقل.»

المادة الرابعة: يُلغى نص البند (٦) من المادة الرابعة من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩ ويستبدل بالنص التالي:

« ٦- عن إرسال طلبات تحويل تحمل تاريخ حق آخر يوم عمل من كل عام.»

المادة الخامسة: تُضاف إلى المادة الرابعة من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩ البنود (٧) ، (٨) و(٩) التالي نصها:

« ٧- عن تحويل مبالغ من والى حسابات لدى فروع مصرف لبنان الا لحسابه الخاص.

٨- عن إرسال طلبات تحويل بغير النماذج المحددة.

٩- عن طلب إلغاء او الموافقة على إلغاء رسالة بعد الأوقات المحددة لتنفيذها بتاريخ الحق المحدد لها.»

المادة السادسة: يُضاف إلى المادة الخامسة من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩ البند (٣) التالي نصه:

« ٣- تسجل طلبات التحويل الواردة بدون تحديد رقم حساب المستفيد حكماً في الحساب الأساسي العائد له (المستفيد).»

المادة السابعة: يُلغى نص المقطعين «أولاً» و«ثانياً» من المادة التاسعة من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩ ويستبدل بالنص التالي:

«أولاً: على المصارف والمؤسسات المالية اتباع الإجراءات التالية:

١- توجيه الطلبات إلى مديرية العمليات المالية في مصرف لبنان باستعمال رمز المديرية الخاص BDLCLBBXFOD .

٢- اعتماد نماذج رسائل "سوفيت" المبينة أدناه:

- MT320 لتثبيت ودیعة لأجل.

- MT515 لتثبيتات عملية بيع او شراء سندات خزينة مع مصرف لبنان (client confirmation of purchase or sale).

- MT320 لتثبيت عملية بيع وإعادة شراء سندات خزينة لبنانية (Repurchase Agreement).

- MT542 لطلب نقل سندات خزينة لبنانية من حساب إلى حساب.

ثانياً: في حال وجود أي عائق يحول دون إرسال الطلبات بواسطة شبكة "سويفت"، يطلب من المصارف والمؤسسات المالية اتباع الإجراءات التالية:

- ١- ابلاغ مديرية العمليات المالية في مصرف لبنان بذلك فوراً بواسطة الهاتف.
- ٢- تعزيز الابلاغ الهاتفي بكتاب خطي موقعاً وفقاً للأصول مرفقاً بالنماذج المذكورة أدناه.
- ٣- ارسال الطلبات خطياً حسب النماذج المرفقة المبينة أدناه:
 - نموذج رقم (٨) لتثبيت ودیعة لأجل.
 - نموذج رقم (٩) لتثبيت عملية بيع او شراء سندات خزينة مع مصرف لبنان.
 - نموذج رقم (١٠) لتثبيت عملية بيع وإعادة شراء سندات خزينة لبنانية (Repurchase Agreement).
 - نموذج رقم (١١) لطلب نقل سندات خزينة لبنانية من حساب إلى حساب.
- ٤- تنظيم هذه النماذج على نسختين مختلفتي اللون بحيث تكون، الزامياً، النسخة الأولى منهما باللون الأبيض.
- ٥- عدم توقيع الطلبات باللون الأسود، تحت طائلة الرفض.
- ٦- تسليم الطلبات مباشرة الى مديرية العمليات المالية حيث تُختم (الأصل والنسخة) بختم يُبين تاريخ ووقت الاستلام وتُعطى رقماً متسلسلاً وتُعاد النسخة الثانية الى المرسل اثباتاً للاستلام.»

المادة الثامنة: يُعدّل رقما المادتين «الثانية عشرة» و«الثالثة عشرة» من القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩ بحيث يصبحان على التوالي «السادسة عشرة» و«السابعة عشرة».

المادة التاسعة: تُضاف إلى القرار الأساسي رقم ٦٣٦٧ تاريخ ١٩٩٦/١١/٩ المواد «الثانية عشرة»، «الثالثة عشرة»، «الرابعة عشرة» و«الخامسة عشرة» التالي نصها:

«المادة الثانية عشرة: يستحسن، لأسباب عملية، إرسال طلبات تحويل الأموال المطلوب تنفيذها في نفس اليوم، قبل ساعة من المواعيد المحددة لاستلام الطلبات.

المادة الثالثة عشرة: تنصح المصارف والمؤسسات المالية إبلاغ المستفيد بتحويل أموال إلى حسابه لدى مصرف لبنان.

المادة الرابعة عشرة: يستوفي مصرف لبنان عمولة، تحدد بقرار من الحاكم، عن كل عملية مطلوب تنفيذها لديه.

..../

المادة الخامسة عشرة: على المصارف والمؤسسات المالية التي ترغب بالحصول إلكترونياً على كشوفات حساباتها بالعملات كافة المفتوحة لدى مصرف لبنان أن تتقدم من مصرف لبنان (مديرية الشؤون القانونية) بطلب الاشتراك بخدمة نظام SWIFT MT 950 و/أو خدمة نظام OBBS حسب الأنموذجين رقم (١٢) ورقم (١٣) المرفقين.»

المادة العاشرة: تُلغى المادة الثانية من القرار الأساسي رقم ٧٦١٣ تاريخ ٢٠٠٠/٦/٣٠ ويُلغى الإعلام للمصارف وللمؤسسات المالية رقم ٧١٥ تاريخ ١٧ آذار ٢٠٠٣.

المادة الحادية عشرة: ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية ويعمل به ابتداءً من ٢٠٠٦/١/٢.

بيروت، في ٢٤/١٠/٢٠٠٥

حاكم مصرف لبنان

رياض توفيق سلامه

نموذج رقم (١٢)

تاريخ -- / -- / --

اسم المرسل:

نموذج نظام MT 950

حضرة مدير الشؤون القانونية المحترم

اسم المصرف:

--	--	--

رقم المصرف:

SWIFT BIC CODE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

أرقام حساباتنا لدى مصرف لبنان /المركز الرئيسي:

													العملة
													LBP
													USD
													EUR
													GBP

أرقام حساباتنا لدى فروع مصرف لبنان:

الفرع	رقم الحساب																		
جونية																			
طرابلس																			
بكفيا																			
عاليه																			
زحلة																			
بعلبك																			
صيدا																			
صور																			
الذبيطة																			

الرجاء أخذ العلم بأننا نرغب بالاشتراك بنظام "SWIFT MT 950" الذي يخولنا استلام رسائل MT 950 لقاء تعرفه قدرها خمسمائة ليرة لبنانية للرسالة الواحدة، على أن تقتطع القيمة الإجمالية في آخر يوم عمل من كل شهر من حسابنا المفتوح لديكم بالعملة اللبنانية.

التوقيع

نموذج رقم (١٣)

تاريخ -- / -- / ----

اسم المرسل:

نموذج نظام الOBBS

الرجاء أخذ العلم بأننا نرغب بالاشتراك بنظام OBBS الذي يخولنا الحصول على كشوفات حساباتنا بالعملات كافة من المركز الرئيسي في مصرف لبنان وفروعه على مدار الساعة وبتسليم الرموز اللازمة وآلية التشغيل للموظفين في مصرفنا السادة:

الهاتف	الاسم

التوقيع

نموذج طلب إلغاء رسالة

نموذج رقم (١٤)
تاريخ --/--/--

اسم المصرف:

طلب إلغاء رسالة

Sender : المرسل :

Receiver : المرسل إليه : مصرف لبنان - فرع : BDLCLBBXCOD

20: TRN : مرجع المرسل :

21: Related TRN : مرجع داخلي للمرسل : -----

11 S: Message Type : نموذج الرسالة المطلوب إلغائها : -----

Date of Original Message Sent : (YYMMDD) تاريخ إرسالها : -----

79: Narrative Descrp of Original Message : تفاصيل الرسالة المطلوب إلغائها :

(End of message)

ختم المرسل :

التواقيع المعتمدة :

اسم الموقع :

نموذج موافقة المستفيد على طلب الإلغاء

نموذج رقم (١٥)
تاريخ --/--/--

اسم المصرف:

موافقة المستفيد على طلب الإلغاء

Sender : المرسل :

Receiver : المرسل إليه : مصرف لبنان - فرع : BDLCLBBXCOD

20: TRN : مرجع المرسل :

21: Related TRN : مرجع داخلي للمرسل : -----

79: Narrative : الشرح:

(End of message)

ختم المرسل :

التواقيع المعتمدة :

اسم الموقع :